

Learning by Ear – Aprender de Ouvido
Novos Meios de Comunicação e Internet
3º Episódio: “Navegando e raspando”

Autor: Njoki Muhoho

Editores: Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Técnico (*ISP technician*) (28 anos, homem/male)
- Narrador (*Announcer*)

Cena 2:

- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)
- Rute (*Omwa*) (19 anos, rapariga/female)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Jovem (*Young Man*) (19 anos, rapaz/male)
- Narrador (*Announcer*)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)

Cena 3:

- Jovem (*Young Man*) (19 anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Narrador (*Announcer*)

Cena 4:

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao terceiro episódio da radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e Internet. No episódio anterior, Zapcom arranhou o primeiro computador para o seu cibercafé. O tio Abel ficou mais curioso quando percebeu que podia fazer mais dinheiro ao participar no negócio. Ele e os jovens são agora parceiros. Irá esta parceria sobreviver às dificuldades do arranque de um novo negócio? É o que vamos descobrir neste episódio, intitulado “Navegando e raspando”.

Cena 1: No restaurante do tio Abel.

Atmo: Restaurante em dia de pouco movimento

(SFX: Restaurant on a slow day)

- 1. Tio Abel:** **(suspirando alto)** Diz-me outra vez, de onde vêm estas pessoas que vieram ao nosso restaurante?

- 2. Zapcom:** **(distráido)** ISP.

- 3. Tio Abel:** O que é lessepê? Onde é isso?

- 4. Jorge:** É a sigla em inglês de Internet Service Provider e quer dizer Fornecedor de Serviço de Internet. Ou seja, é a empresa que oferece aos seus clientes acesso à internet. Usam tecnologia de transmissão de dados para assegurar que tenhamos acesso à informação e que comunicamos a nível mundial.

- 5. Tio Abel:** **(deslumbrado e divertido)** Ah, o mundo está a visitar-me, a mim, Abel, mesmo aqui!

6. Técnico: **(suspirando de alívio)** Pronto. Já está! Estão ligados! **(escrevendo no teclado do computador)** Vocês e os vossos clientes estão oficialmente ligados à rede global! Agora têm a possibilidade de interagir com qualquer pessoa em qualquer parte do mundo através de texto, imagens, vídeo e até podem trocar música.

7. Zapcom: Os nossos clientes têm acesso ao gmail, ao yahoo e ao hotmail, a navegadores e a motores de busca?

8. Narrador:
O técnico vai-lhes explicando sobre a capacidade da sua ligação à internet. Estão todos maravilhados com a quantidade de informação disponível. O tio Abel está deslumbrado.

9. Técnico: Ah, senhor **(referindo-se ao tio Abel):** que país gostaria de visitar?

10. Tio Abel: **(excitado)** A África do Sul, a terra daquele grande homem, o Mandela!
(irónico) Porquê, quer levar-me lá?

- 11. Técnico:** Jorge, e se levássemos o teu tio até à África do Sul, aqui e já? Vai ao Google, ou ao Yahoo, ou a qualquer um dos motores de busca, e escreve “África do Sul” **(alguém a dactilografar rápido num teclado)**
- 12. Jorge:** **(continuando a escrever)** Tio, sempre o quis levar de férias! Então, e que tal agora... aqui está! Há tantos websites! Mais de vinte mil!
- 13. Zapcom:** Isto significa que o nome “África do Sul” aparece em muitas páginas web. Escolhe uma das primeiras!
- 14. Tio Abel:** E como é que isso funciona?
- 15. Zapcom:** É como abrir um enorme livro electrónico! Mas neste, primeiro dizemos do que andamos à procura e depois ele dá-nos endereços de muitos sítios onde podemos encontrar o que estamos a procurar. Quer dizer que a África do Sul é mencionada em cada um destes websites!

16. Jorge: Tio, há muitas estradas que levam à
África do Sul! Vamos encontrar o
Mandela!

Atmo: Cadeira a ser puxada ruidosamente. Corpo pesado senta-se e suspira. Esfregar de mãos
(SFX: Chair pulled loudly. Heavy body sits and sighs. Palms rubbing)

17. Tio Abel: Vamos lá, então!

18. Narrador:
É com entusiasmo que a equipa vai visitando muitos sítios.
Provenientes de uma vila normal, eles tornaram-se agora turistas virtuais.

Cena 2: No restaurante do tio Abel, no final do dia de trabalho.

Atmo: Pessoas a comer e a escrever em teclados
(SFX: Loud noises of people eating and typing of keyboards)

- 19. Iara:** **(impaciente)** Despacha-te, Rute!
- 20. Rute:** Não tenho culpa por não conseguir escrever mais rápido! Sabes que nunca tive dinheiro para ir para uma escola de dactilografia!
- 21. Iara:** **(zangada)** É esse o teu problema, estás sempre a arranjar desculpas! Anda lá, pesquisa na internet sobre ‘programas de dactilografia’, AGORA, e começa a praticar! Se toda a gente dactilografasse como tu, o nosso negócio ia à falência em semanas...
- 22. Rute:** **(excitada)** Quer dizer que posso ter aulas de dactilografia aqui mesmo na internet?
- 23. Iara:** **(perdendo a paciência)** Como é que vais saber se não tomas a iniciativa de pesquisar? Despacha-te, também preciso de fazer umas pesquisas!
- 24. Zapcom:** Hey, meninas, preciso de ver os novos cursos daquela escola onde andei na cidade! Já acabaram?

**Atmo: Passos rápidos aproximando-se. Respiração ofegante
(SFX: Approaching quick footsteps. Panting)**

25. Jovem: (sem fôlego) Ha... É verdade que têm internet aqui? Rápido, preciso de ver os resultados do futebol europeu! Acabou agora mesmo um grande jogo! Quanto é que tenho de pagar?

26. Narrador:

Eles podem ter acabado de começar o seu negócio, mas este já está a tornar-se bastante popular. E podem ter que pensar numa forma criativa de expandi-lo.

Música

(Music)

27. Tio Abel: (invulgarmente calmo) Zapu... Jovem, o que se passa? Estás aqui sentado, a segurar o queixo, como se tivesses os problemas de um homem da minha idade!

28. Zapcom: É a ligação à internet! É lenta e há muitas pessoas que vêm cá. Não sei o que fazer!

29. Tio Abel: **(soando sensato)** Sei do que é que precisas. **(pausa)** Sopa de cabra! Vou buscar! Vai ajudar-te... tu sabes... com o cérebro!

Atmo: Passos a afastar-se
(SFX: Footsteps going away)

Atmo: Toque de telemóvel
(SFX: Mobile phone rings)

30. Zapcom: Olá, prima Iara! Espero que estejas a ter um dia melhor do que o meu.

31. Iara: Há algum computador livre? Queria ir aí procurar umas coisas na internet!

32. Zapcom: Nem perguntas...

33. Iara: Bem, achei que era melhor telefonar antes, em vez de ir aí e desiludir-me.

34. Zapcom: **(excitado)** É isso!... Muito obrigado!

35. Iara: **(surpreendida)** Por quê, Zapcom?

Atmo: Respiração ofegante, alguém a coxear e louça
(SFX: Panting, hobbling and clatter of crockery)

36. Zapcom: **(excitado)** Por usares o telemóvel!

37. Tio Abel: Já estás animado...?

38. Zapcom: **(excitado, dirigindo-se ao tio Abel)** Já sei o que é que tenho de fazer! **(Para Iara)** Anda, vem já para cá, mas não te esqueças de trazer o teu telemóvel contigo!

39. Tio Abel: **(mal-humorado)** Parece que não vais precisar desta sopa de cabra...

40. Zapcom: Deixei a sopa aí, tio Abel!

41. Narrador:

Zapcom já está a perceber que o uso dos novos meios de comunicação e da internet significa estar alerta em todos os momentos.

Música

(Music)

Cena 3: No restaurante do tio Abel.

**Atmo: Caixa registadora a ser aberta e fechada. Negócio movimentado. Louça e alguém a escrever num teclado
(SFX: Cash box opens and closes. Hum of busy business.
Clatter of crockery and keyboard typing)**

42. Jovem: Jorge, podes dar-me um desses cartões pré-pagos de cinco euros?

- 43. Tio Abel:** Jorge, acabaram de entrar alguns clientes novos, vai atendê-los!
- 44. Jovem:** Os cartões, Jorge? Não posso estar eternamente à espera, tenho de fazer alguns telefonemas e ver o meu e-mail!
- 45. Tio Abel:** **(gritando)** Os clientes, Jorge! Hoje! Agora!
- 46. Jorge:** Sim, sim, tio! **(gritando para os clientes)** Estou a ir! Vou já atender os vossos pedidos!
- 47. Jovem:** **(para Jorge)** Despacha-te!
- 48. Jorge:** Aqui está! **(ruído de algo a ser empacotado)**
- 49. Tio Abel:** Diz-me lá outra vez que cartões são esses! Já vi que os vendes e que os teus clientes os raspam como galinhas à procura de grãos na areia!

50. Jorge: **(rindo-se por entre os dentes)** É tempo de utilização, tio! Os cartões têm uma raspadinha, que esconde um código, para efectuar carregamentos. Há cartões pós-pagos, o que implica ter um contrato com uma operadora, e cartões pré-pagos. **(pausa)** Estes funcionam melhor para nós. Agora que os ajudamos a instalar internet nos telemóveis, é um bom negócio vendermos também estes cartões aqui!

51. Tio Abel: Quer dizer que estes pequenos telemóveis também são computadores?

52. Jorge: Bem... sim... bem... A ligação à internet não é só para computadores! A mesma tecnologia também funciona em muitos telemóveis!

53. Tio Abel: **(murmurando e afastando-se)** Computadores e ligações, navegar e raspar e tempo de utilização! O que virá a seguir?

54. Jorge: **(perplexo)** Tio, esteve a comer a sopa de cabra do Zapcom!

55. Tio Abel: Então, qualquer pessoa nesta cidade que tem um telemóvel pode cá vir e comprar destes cartões?

56. Jorge: Sim!

57. Tio Abel: **(gritando por cima do barulho)** Ouçam todos, por favor! Tenho novidades! **(em tom exagerado)** A partir de agora, quando vierem ao meu restaurante, vão encher os vossos estômagos e os vossos telemóveis!

Atmo: Gargalhadas sonoras
(SFX: Loud laughter)

58. Narrador:

O tio Abel tornou-se, de facto, num vendedor do negócio. Continua a descobrir maneiras de expandir o seu negócio, usando os novos meios de comunicação e trabalhando com os jovens. E o negócio, que antes estava em queda, está agora a melhorar.

Música

(Music)

Cena 4: Em casa do tio Abel.

- 59. Tio Abel:** Achei que devíamos sair um pouco do movimento do restaurante e ter uma conversa aqui em minha casa. Até é difícil pensar direito lá! Zapu, meu filho, ultimamente tens andado com um ar muito cansado ...
- 60. Zapcom:** São as longas horas de trabalho...
- 61. Tio Abel:** Também ando muito cansado, a cozinhar quase vinte e quatro horas por dia...
Precisamos de mais pessoas se queremos continuar a trabalhar dia e noite! Tu sabes, muitas mãos tornam o trabalho mais leve!
- 62. Zapcom:** Tem razão!

63. Tio Abel: Diz-me, este negócio da internet e dos telemóveis é algo que apareceu e que vai passar? Sabes, como uma moda?

64. Zapcom: **(entusiasmado)** Oooh não, pelo contrário! Adoptar as novas tecnologias é o caminho a seguir! O mundo está a avançar e não podemos ficar para trás! Espere para ver o que vai acontecer quando trouxerem a tecnologia de fibra óptica!

65. Tio Abel: Fibra quê?

Música **(Music)**

Outro:

E assim termina o terceiro episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre Novos Meios de Comunicação e Internet. O tio Abel não pára de aprender. O que mais estará reservado para o tio Abel e os seus parceiros de negócio? Juntem-se a nós no próximo episódio para descobrir.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só ir à página web:

lbe.dw-world.de

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!